

کارمند حریم خصوصی HHSA  
صندوق پستی 865524  
San Diego, CA 92186-5524  
619-338-2808  
[www.cosdcompliance.org](http://www.cosdcompliance.org)

## معلومات شما. حقوق شما. مسئولیت ما.

این اطلاعیه طریقه استفاده و افشای معلومات طبی شما و طریقه دسترسی شما به این معلومات را توضیح می دهد.  
لطفاً با دقت آن را مرور کنید.



### حقوق شما

**وقتیکه نوبت به معلومات صحی شما می رسد، حقوق خاصی دارید.** این بخش حقوق شما و برخی از مسئولیت های ما را برای کمک به شما توضیح می دهد:

- شما می توانید درخواست کنید که یک کاپی الکترونیکی یا کاغذی از سوابق طبی خود و سایر معلومات صحی که در مورد شما داریم را ببینید یا دریافت کنید. پرسان کنید که چگونه می توانید این کار را انجام دهید.
- ما یک کاپی از معلومات صحی شما را معمولاً ظرف 30 روز پس از درخواست شما ارایه می کنیم. ممکن است یک هزینه معقول و بر اساس مصرف دریافت کنیم.
- شما می توانید از ما بخواهید که معلومات مربوط به صحت شما را که فکر می کنید نادرست یا ناقص هستند، تصحیح کنیم. پرسان کنید که چگونه می توانید این کار را انجام دهید.
- ممکن است به درخواست شما "نخیر" بگوییم، اما اگر نخیر بگوییم، ظرف 60 روز به صورت کتبی دلیل آنرا به شما خواهیم گفت.
- شما می توانید از ما بخواهید که از طریقی خاص با شما تماس بگیریم (مثلاً تلفون خانه یا محل کار) یا برای ارسال پست به آدرس دیگری.
- ما به همه درخواست های منطقی "بلی" خواهیم گفت.
- یک کاپی الکترونیکی یا کاغذی از سوابق طبی خود دریافت کنید
- از ما بخواهید که سوابق طبی شما را تصحیح کنیم
- درخواست ارتباطات محرم کنید

از ما بخواهید آنچه را استفاده یا شریک می سازیم محدود کنیم

- شما می توانید از ما بخواهید که از معلومات صحی خاصی برای تداوی، پرداخت یا عملیات خود استفاده نکنیم یا شریک نسازیم.
- ما ملزم به موافقت با درخواست شما نیستیم و در صورتیکه بر مراقبت شما تأثیر بگذارد، ممکن است "نخیر" بگوییم.
- اگر مصارف خدمات یا وسایل مراقبت صحی را از جیب خود به طور کامل پرداخت می کنید، می توانید از ما بخواهید که آن معلومات را به منظور پرداخت یا عملیات خود با بیمه کننده صحی شما بشریک نسازیم.
- ما "بلی" خواهیم گفت مگر اینکه یک قانون از ما بخواهد که آن معلومات را شریک نسازیم.

یک لیست از کسانی که معلومات را با آنها شریک می سازیم دریافت کنید

- می توانید یک لیست (حسابداری) از دفعاتی که ما معلومات صحی شما را به مدت شش سال قبل از تاریخ درخواست شما به اشتراک گذاشته ایم، با چه کسانی و چرا به اشتراک گذاشته ایم درخواست کنید.
- ما همه افشاگری ها را به جز موارد مربوط به تداوی، پرداخت، و عملیات مراقبت های صحی، و برخی افشای های دیگر (مانند هر چیزی که از ما خواسته اید) درج می کنیم. ما یک سال یک حسابداری را به صورت رایگان ارائه می کنیم، اما اگر در عرض 12 ماه یک حسابداری دیگر را درخواست کنید، هزینه معقول و مبتنی بر مصرف دریافت می کنیم.

یک کاپی از این اطلاعیه حریم خصوصی را دریافت کنید

- شما می توانید هر زمان خواستید یک کاپی کاغذی از این اطلاعیه را درخواست کنید، حتی اگر با دریافت الکترونیکی اطلاعیه موافقت کرده باشید. ما فوراً یک کاپی کاغذی برای شما ارائه می کنیم.

یک کسی را انتخاب کنید که به نمایندگی از شما اقدام کند

- اگر به یک شخص وکالت نامه طبی داده اید یا اگر شخصی سرپرست قانونی شما باشد، آن شخص می تواند از حقوق شما استفاده کند و درباره معلومات صحی شما انتخاب کند.
- ما مطمئن خواهیم شد که شخص این اختیار را دارد و می تواند به نمایندگی از شما عمل کند قبل از اینکه ما اقدام کنیم.

اگر احساس می کنید حقوق شما نقض شده است، شکایت کنید

- اگر احساس می کنید حقوق شما را نقض کرده ایم، می توانید با تماس با ما با استفاده از معلومات صفحه 1 شکایت کنید.
- می توانید از طریق تماس با شماره 1-877-696-6775، ارسال یک مکتوب به این آدرس: 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201 دفتر حقوق مدنی وزارت صحت و خدمات انسانی ایالات متحده یا مراجعه به [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/) شکایت کنید.
- بخاطر شکایت شما علیه شما عمل بالمثل انجام نمی دهیم.

ما معمولاً چگونه از معلومات صحتی شما استفاده می کنیم یا به اشتراک می گذاریم؟ ما معمولاً از معلومات صحتی شما استفاده می کنیم یا به اشتراک می گذاریم بخاطر:

<p><b>بطور مثال:</b> یک داکتر که شما را برای یک مریضی معالجه می کند، از داکتر دیگری در مورد وضعیت کلی صحتی شما می پرسد.</p>	<p>• ما می توانیم از معلومات صحتی شما استفاده کرده و آن را با سایر متخصصانی که شما را تداوی می کنند به اشتراک بگذاریم.</p>	<p>تداوی شما</p>
<p><b>بطور مثال:</b> ما از معلومات صحتی در مورد شما برای مدیریت میزان مراقبت کارکنان مان از شما استفاده می کنیم.</p>	<p>• ما می توانیم از معلومات صحتی شما برای ارائه خدمات، بهبود مراقبت های شما و در صورت لزوم با شما تماس بگیریم و آنرا به اشتراک بگذاریم.</p>	<p>پیشبرد سازمان ما</p>
<p><b>بطور مثال:</b> ما معلومات درباره شما به پلان بیمه تداوی شما می دهیم تا هزینه خدمات شما را پرداخت کند.</p>	<p>• ما می توانیم از معلومات صحتی شما برای صدور صورتحساب و دریافت وجه از پلان های صحتی یا سایر نهادها استفاده کرده و به اشتراک بگذاریم</p>	<p>بخاطر خدمات شما صورتحساب صادر کنیم</p>

**دیگر ما چگونه از معلومات صحتی شما استفاده می کنیم یا به اشتراک می گذاریم؟** ما اجازه داریم یا ملزم هستیم معلومات شما را به روش های دیگری به اشتراک بگذاریم - معمولاً به روش های که به فلاح عامه کمک میکند، مانند صحت عامه و تحقیق. قبل از اینکه بتوانیم معلومات شما را برای این اهداف به اشتراک بگذاریم، باید شرایط زیادی را رعایت کنیم. برای معلومات بیشتر لطفاً مراجعه کنید به: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

<p>ما میتوانیم معلومات صحتی شما را برای شرایط خاص به اشتراک بگذاریم، مانند:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• جلوگیری از مریضی</li> <li>• کمک در قسمت یادآوری محصول</li> <li>• گزارش دادن عکس العمل های نامطلوب در مقابل دواها</li> <li>• گزارش دادن سوء استفاده مشکوک، بی توجهی، یا خشونت خانوادگی</li> <li>• جلوگیری یا کاهش یک تهدید جدی برای صحت یا مصونیت یک فرد</li> </ul>	<p>کمک به صحت عامه عمومی مسائل مصونیتی</p>
---	--

<p>ما می توانیم از معلومات شما برای تحقیقات صحتی استفاده کنیم یا به اشتراک بگذاریم. اگر قوانین ایالتی یا فدرال ایجاب کند، معلومات را درباره شما به اشتراک می گذاریم، از جمله با وزارت صحت و خدمات انسانی اگر بخواهد ببیند که ما با قانون حریم خصوصی فدرال مطابقت داریم یا خیر.</p>	<p>انجام تحقیق رعایت قانون</p>
--	------------------------------------

<p>وقتی یک فرد فوت می کند، می توانیم معلومات صحتی را با داکتر قانونی، داکتر معالج یا مدیر تشییع جنازه به اشتراک بگذاریم.</p>	<p>کار با یک داکتر یا مدیر تشییع جنازه</p>
<p>ما می توانیم معلومات راجع به صحت شما را استفاده یا شریک سازیم:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• برای مطالبات جبران خساره کارگران</li> <li>• بخاطر اجرای قانون یا با یک مسؤل اجرای قانون</li> <li>• با ادارات نظارت صحتی برای فعالیت های مجاز توسط قانون</li> <li>• برای وظایف خاص دولت مانند خدمات نظامی، امنیت ملی و خدمات حفاظتی ریاست جمهوری</li> <li>• ما میتوانیم در پاسخ به حکم محکمه یا اداری یا در پاسخ به احضاریه، معلومات صحتی شما را شریک سازیم.</li> </ul>	<p>رسیدگی به پرداخت غرامت کارگران، اجرای قانون، و سایر درخواست های دولت</p>

برای **معلومات صحی خاص**، **میتوانید انتخاب های خود را درباره آنچه به اشتراک می گذاریم به ما بگویید**. اگر ترجیح واضحی برای نحوه به اشتراک گذاشتن معلومات خود در شرایطی که در ذیل توضیح داده شده دارید، با ما صحبت کنید. به ما بگویید چه می خواهید انجام دهیم، و ما تمام تلاش خود را می کنیم تا راهنمای های شما را دنبال کنیم.

- در این موارد، شما هم حق و هم
- حق انتخاب دارید که به ما
- بگویید:
- معلومات را با خانواده، دوستان یا سایر افرادی که در مراقبت از شما دخیل هستند به اشتراک بگذاریم
- شریک سازی معلومات در یک وضعیت کمک رسانی در حوادث
- برای تلاش های جمع آوری کمک های مالی با شما تماس گرفته شود.
- شریک سازی معلومات مشخص در مورد تداوی با مواد مخدر و الکل شما این معلومات ممکن است به اجازه کتبی شما نیاز داشته باشد تا اینکه بتوانیم آن را با کسی به اشتراک بگذاریم.

اگر نمی توانید اولویت خود را به ما بگویید، برای مثال اگر بیهوش هستید، اگر فکر می کنیم به نفع شماست، ممکن است به کار خود ادامه دهیم و معلومات شما را شریک سازیم. ما همچنین ممکن است معلومات شما را در صورت نیاز برای کاهش تهدید جدی و قریب الوقوع برای صحت یا مصونیت شریک سازیم.

- درین حالات، ما هرگز معلومات
- شما را شریک سازیم مگر اینکه
- به ما اجازه کتبی بدهید:
- بخاطر اهداف بازاریابی.
- فروش معلومات شما. ما هرگز معلومات شما را نمی فروشیم.
- بیشترین شریک سازی نوت های تداوی روانی. ما نوت های تداوی روانی را حفظ نمی کنیم.

## مسئولیت های ما

- طبق قانون ما ملزم به حفظ حریم خصوصی و امنیت معلومات صحی محافظت شده شما هستیم.
- اگر کدام نقض رخ دهد که ممکن است حریم خصوصی یا امنیت معلومات شما را به خطر بیندازد، به سرعت به شما اطلاع خواهیم داد.
- ما باید وظایف و روش های حفظ حریم خصوصی شرح داده شده در این اطلاعیه را دنبال کنیم و یک کاپی از آن را در اختیار شما قرار دهیم.
- ما از معلومات شما به غیر از آنچه در اینجا توضیح داده شده است استفاده نمی کنیم یا به اشتراک نمی گذاریم مگر اینکه به صورت کتبی به ما بگویید که می توانیم این کار را کنیم. اگر به ما بگویید می توانیم، ممکن است هر زمان که بخواهید نظر خود را تغییر دهید. اگر نظر خود را تغییر دادید به صورت کتبی به ما اطلاع دهید.
- برای معلومات بیشتر در مورد این اطلاعیه، با آفیسر حریم خصوصی HHS با استفاده از معلومات تماس در صفحه 1 این اطلاعیه تماس بگیرید یا مراجعه کنید به: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html)

**تغییرات در شرایط این اطلاعیه:** ما میتوانیم شرایط این اطلاعیه را تغییر دهیم و تغییرات در مورد تمام معلومات که درباره شما داریم اعمال خواهد شد. یک اطلاعیه جدید در صورت درخواست، در دفتر ما و در وبسایت ما در دسترس خواهد بود.

- تاریخ انفاذ این اطلاعیه 1 سپتمبر 2014 است